Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 17 (1955)
Heft: 9

Artikel: La 43ème Exposition allemande d'agriculture à Munich
Autor: Steinmetz, H.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1049185

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La 43ème Exposition allemande d'agriculture à Munich

par H. Steinmetz, agriculteur diplômé, Betzdorf (Allemagne)

Avant-propos de la Rédaction - La 43ème Exposition allemande d'agriculture a eu lieu du 15 au 22 mai, sur l'emplacement traditionnel de la Theresienwiese, au cœur de Munich. Par son importance, cette manifestation dépassait le cadre de l'agriculture allemande et les frontières de notre voisin du nord. Au nombre des 500.000 visiteurs qui se rendirent à l'exposition jusqu'à sa clôture se trouvait une quantité imposante d'étrangers. Le flux des visiteurs en provenance de l'Autriche et de la Suisse a été particulièrement important.

L'Exposition allemande d'agriculture (DLG) est l'œuvre de Max Eyth, fondateur de la Société allemande d'agriculture. Elle eut lieu pour la première fois il y a près de 60 ans. Contrairement à ce qui est le cas en Suisse, cette exposition fut mise chaque année sur pied, dans un endroit différent, excepté lorsque la guerre ou les événements politiques l'empêchèrent. Ce n'est que la 4ème fois qu'elle a lieu à Munich. Si des normes existent actuellement pour le bétail de race allemande, si des conceptions uniformes pour la culture des champs ont été adoptées et s'il y a depuis longtemps un contact étroit entre les constructeurs et les praticiens dans le domaine de la motoculture, cela est très certainement dû à ces expositions. Leur première tâche a été d'encourager la production. Aujourd'hui — et cette impression s'est partout confirmée en faisant le tour de l'exposition —, deux tendances se placent au premier plan: d'une part, on cherche à alléger le travail dans le ménage, à la ferme et aux champs; d'autre part, on se préoccupe d'améliorer sa qualité. Pour parvenir à ces buts, l'exposition de Munich offrait avant tout deux moyens: le tracteur et l'électricité.

Pour les visiteurs, notamment pour les visiteurs suisses, cette manifestation présentait une image imposante. A peu près le quart de la superficie totale de l'emplacement d'exposition — 40.000 mètres carrés, soit le double de l'Exposition suisse de Lucerne de 1954 — était réservé aux stands d'enseignement consacrés à un domaine ou sujet spécial. Les tentes abritant les animaux (chevaux, bovins, moutons, porcs, chèvres, volaille et poissons) occupaient un autre quart de la surface totale, tandis que toute la moitié restante formait le vaste domaine où étaient exposés les tracteurs, les machines et les instruments agricoles.

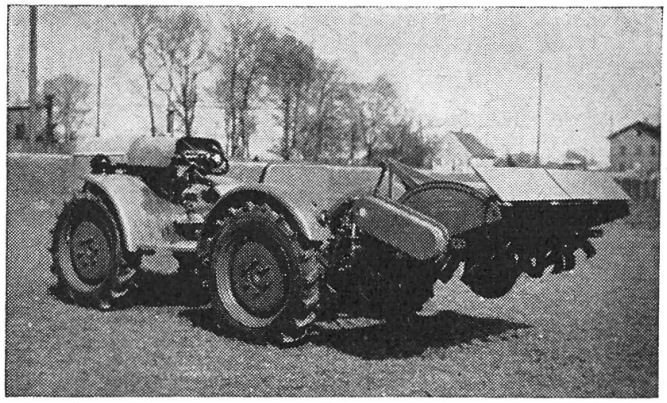
Des milliers de spectateurs ont assisté chaque jour aux présentations d'animaux qui avaient lieu sur le grand emplacement circulaire, présentations qui donnèrent une haute idée des efforts des éleveurs allemands. Les manifestations hippiques rencontrèrent également beaucoup de succès, de même que les démonstrations de machines, sur l'emplacement spécial qui était prévu. L'exposition de Munich était si étendue et si riche de choses à voir que même une visite de plusieurs jours ne pouvait suffire pour tout regarder et pour mettre un peu d'ordre dans les impressions recueillies.

Nous publions dans ce numéro — probablement aussi dans les deux suivants — un rapport de M. H. Steinmetz, notre collaborateur, qui n'est plus un inconnu pour nos lecteurs.

Tracteurs et instruments de travail

Nouveaux types, nouvelles fabriques

Celui qui aurait cru qu'on en arriverait à une standardisation des types dans la fabrication des tracteurs se serait bien trompé. On constate au contraire que beaucoup de fabriques de tracteurs ont ajouté de nouveaux modèles à leur programme de fabrication et que de nouvelles fabriques ont surgi, par exemple la Fabrique bavaroise de tracteurs et de véhicules, qui s'occupait antérieurement de transformer des jeeps. Les



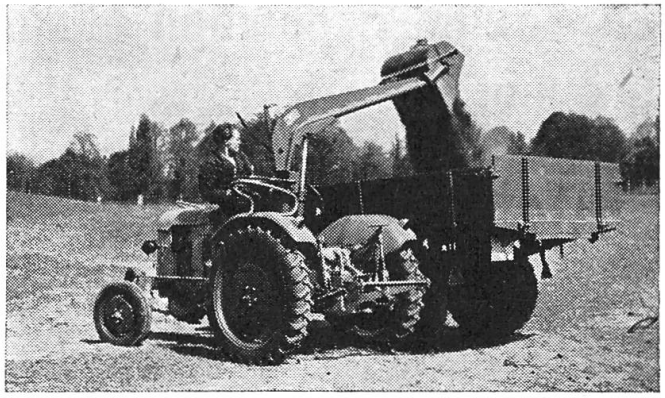


Fig. 1: Le nouveau tracteur à 4 roues motrices BTG, à moteur Diesel 2 cylindres.
Fig. 2: Le tracteur Deutz, à moteur Diesel de 22 CV, refroidi par air, équipé d'un chargeur orientable.

Usines métallurgiques de Rotenburg ont repris le programme de fabrication de l'ancienne fabrique Enzinger.

Ce n'est pas seulement le nombre des types qui s'est accru, mais également celui des différents genres de constructions. Le cadre porte-outils Fahr, par exemple, est d'une conception qui s'écarte beaucoup des types de cadres porte-outils auxquels nous sommes habitués.

Nouveau dispositif hydraulique d'adhérence

Le système «antipatinant» fabriqué par les usines Hanomag élargit le domaine d'emploi des vérins hydrauliques. Il s'agit d'un dispositif accessoire permettant d'alourdir l'essieu du tracteur d'un poids égal à une fois et demie le poids du tracteur. Jusqu'à maintenant, cet alourdissement en vue d'augmenter d'adhérence a été effectué au moyen de masses de fonte. Ce ne sera plus nécessaire, dorénavant; il suffira d'abaisser un levier pour débourber le tracteur. L'efficacité de ce nouveau système hydraulique est d'autant meilleure que l'instrument porté est plus lourd. Il ne peut du reste être utilisé qu'avec des instruments portés. Malgré cette restriction, les perspectives qu'ouvre un pareil système sont très vastes. Si l'on en croit les résultats des essais, le rendement en surface travaillée est près du double et la consommation en carburant réduite d'un tiers. A l'avenir, il sera donc possible de travailler soit avec un tracteur plus léger, soit d'obtenir un rendement supérieur avec le tracteur existant. Le dispositif hydraulique d'adhérence se montre particulièrement avantageux lors du labourage dans des conditions difficiles. Il est également intéressant de noter qu'il peut être monté sur un tracteur déjà équipé du système d'attache en trois points.

Les tracteurs à usages multiples à barre porte-outils centrale sont en augmentation

Précisons tout d'abord que le tracteur à usages multiples en question offre la possibilité de monter des instruments accessoires également entre les essieux, contrairement aux modèles de tracteurs plus anciens qui n'é-

Fig. 3:
Tracteur Fahr D 130 H, à moteur Diesel, montré avec l'écartement de voie maximum (1924 mm).

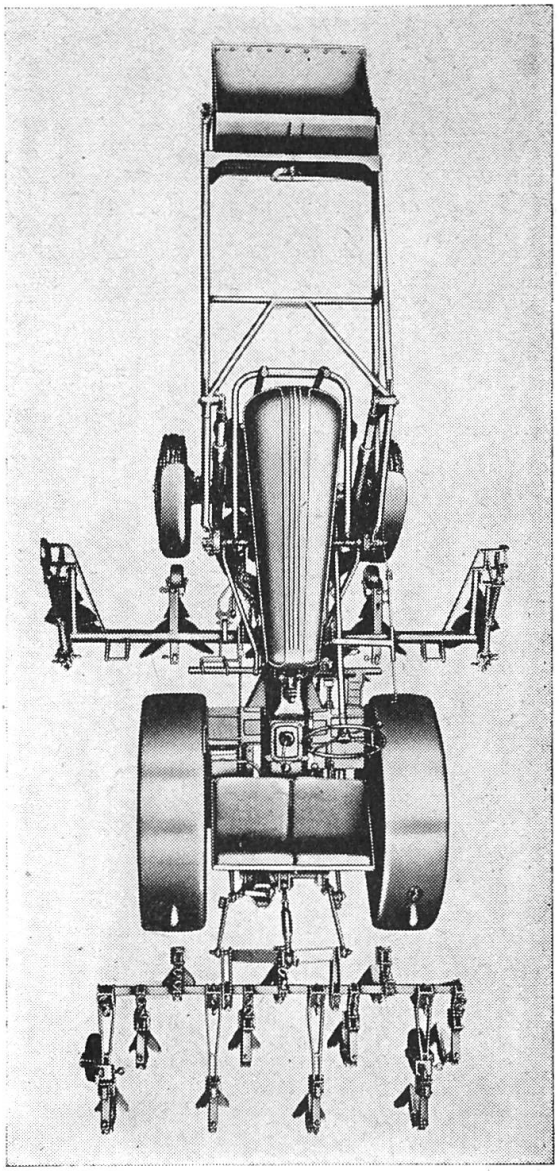


Fig. 4:
Modèle typique de tracteur à usages multiples à «taille de guêpe» comportant la barre porte-outils centrale (Hanomag). Cette figure fait voir les possibilités de montage pour les outils: devant, entre les essieux, et derrière, au dispositif de relevage avec attelage en 3 points.

taient pour ainsi dire que des machines de traction. Les tracteurs à usages multiples de ce type que l'on trouve actuellement sont en général un peu plus longs et plusieurs d'entre eux affectent la forme dite taille de guêpe. La fabrication de ces tracteurs s'est développée et un nombre de fabriques toujours plus grand construisent leurs tracteurs légers sous forme de tracteurs à usages multiples à barre porte-outils centrale. Ces derniers n'existaient jusqu'à présent que dans les puissances de 10 à 15 CV. Le Combitrac R 24 de la Hanomag est le premier tracteur de ce genre qui soit d'une puissance supérieure. Il va de soi que ce tracteur, passablement plus lourd, est à même d'accomplir aussi d'autres tâches que l'on ne peut demander à un tracteur à usages multiples plus petit.

Il est à supposer que l'évolution vers le tracteur à usages multiples à barre porte-outils centrale verra la réalisation de nouveaux progrès dans ce domaine particulier. Ajoutons que l'industrie des machines agricoles s'est récemment proposé pour tâche de créer de nouveaux instruments de travail répondant aux besoins des tracteurs à usages multiples de ce type.

Nouveaux exposants étrangers

Deux importantes fabriques anglaises de tracteurs présentent pour la première fois leurs produits dans une exposition allemande. Il s'agit premièrement de la firme David Brown, qui expose le tracteur «David Brown 25 D», de 31 CV, et le «David Brown 30 D», de 41 CV. Cette fabrique présente en outre un tracteur lourd à chenilles. En ce qui concerne les accessoires, la dite firme se signale par un dispositif hydraulique spécial appelé système TCU. Comme le dispositif Hanomag cité plus haut, ce système permet d'alourdir hydrauliquement l'essieu arrière. On arrive ainsi à accroître la puissance de traction de 30 %. L'autre marque anglaise exposée est le tracteur Fordson, lequel est produit par les usines Ford de Cologne. Il a une puissance de 40 CV et tous les modèles sont équipés du relevage hydraulique avec attache en trois points.

Nouvelles caractéristiques des tracteurs

Le nouveau Allgaier Diesel A 122 comporte 3 prises de force et un embrayage hydraulique à huile. D'autre part, le A 111 S est un tracteur viticole utilisable également dans les vergers et les cultures de houblon.

Les Bautz-Saulgau sont pourvus d'une nouvelle direction en V et le modèle AS 121, tracteur à usages multiples à barre porte-outils centrale, de 12 CV, est refroidi par air.

La fabrique Deutz expose un nouveau tracteur de 22 CV comportant 10 marches AV et 2 marches AR. Le tracteur agricole Deutz de 11 CV est montré avec un chargeur arrière orientable Deutz-Wittenburg, instrument de chargement à usages multiples et simple à manœuvrer.

Le nouveau tracteur de la fabrique Eicher, de 22 CV, peut être aussi livré avec quatre roues motrices, les roues avant et arrière étant de même grandeur.

Le tracteur Güldner ALK comprend un nouveau moteur de 12 CV à 2 cylindres, refroidi par air. Il s'agit d'un tracteur à usages multiples à barre porte-outils centrale, à prise de force conjuguée avec la boîte des vitesses.

Un type de tracteur qui est tout à fait nouveau est le Combitrac-Hanomag R 24, machine à usages multiples à barre porte-outils centrale, pour des exploitations de 15 à 25 ha. Il a beaucoup de caractéristiques communes avec le Combitrac-Hanomag R 12, dont deux sièges commodes pour conducteur, notamment. Le Hanomag R 12 KB, de construction ramassée, est également une fabrication nouvelle. Il ne s'agit pas d'un tracteur à usages multiples à barre porte-outils entre les essieux.

La fabrique Hatz présente le tracteur Agricolo, de 10 CV, refroidi par air. C'est un petit tracteur remarquable et d'un bon rendement.

Les établissements Hummel-Heitersheim, connus par leur tracteurs légers, ont surpris avec leurs deux nouveaux tracteurs à quatre roues. Le modèle D 52, de 10 CV, à moteur Diesel, a une prise de force arrière

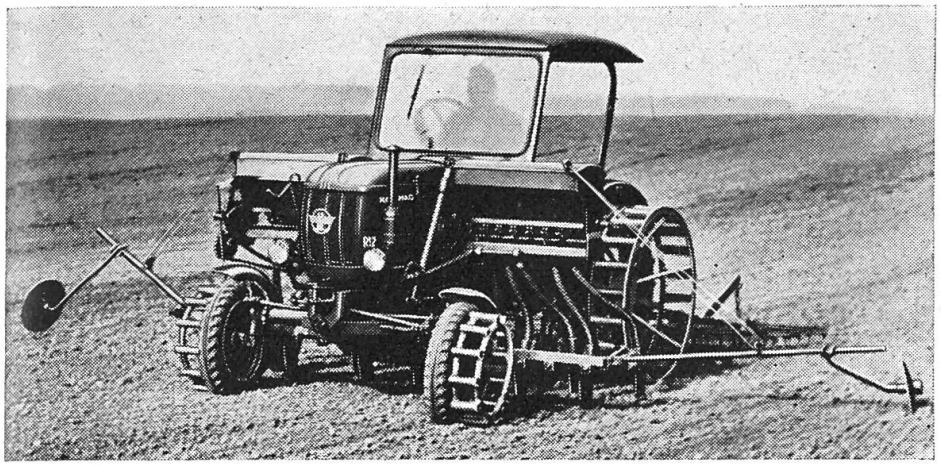


Fig. 5: Le tracteur Hanomag R 12 avec semoir porté.
Fig. 6: Le Cultitrac Holder — machine prévue pour la viticulture, l'horticulture et les plantations de houblon.

pouvant tourner à 3 vitesses différentes. L'autre modèle, le A 12 M, de 12 CV, comporte une prise de force arrière et une frontale.

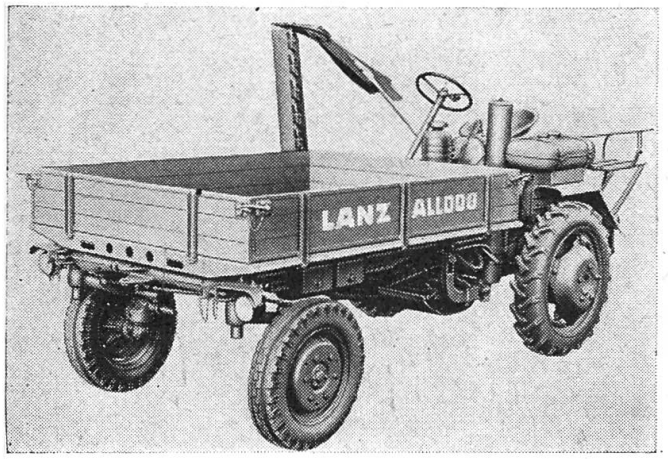
Les tracteurs Kramer KI 12 et KL 15 sont pourvus de boîtes de vitesses nouvelles et d'un dispositif hydraulique sous carter. Au nombre des instruments de travail de cette fabrique prévus pour être montés entre les essieux se trouve une planteuse de pommes de terre semi-automatique améliorée, particulièrement intéressante.

On sait que les usines Lanz, de Mannheim, ont établi un nouveau programme de fabrication pour les tracteurs, prévoyant des puissances de 12 à 60 CV. Le modèle Bulldog D 1306 est le plus léger de sa catégorie. Son moteur monocylindrique est refroidi par air. En première vitesse (1,5 km/h), il peut marcher au ralenti et permettre une allure de 0,4 km/h. C'est un tracteur à usages multiples à barre porte-outils centrale, qui comporte une prise de force et un relevage hydraulique latéraux. Le nouveau Bulldog D 1616 est équipé d'un moteur Diesel 2 temps à 1 cylindre. Il y a encore lieu de mentionner que les tracteurs Lanz du type Bulldog, jusqu'à 22 CV, ont un capotage de forme plus plaisante.

Tous les types des tracteurs Normag sont dorénavant livrables avec une marche rampante à partir de 0,4 km/h et un relevage hydraulique Bosch.

Les Usines métallurgiques de Rotenburg ont lancé sur le marché 6 types de tracteurs de 12, 15, 17, 18, 24 et 25 CV. Ceux de 12, 17 et 24 CV comportent un système de refroidissement à air. Tous sont équipés d'un relevage hydraulique RMW pour attelage en 3 ou 4 points.

La fabrique Andreas Stihl, de Waiblingen, expose un nouveau tracteur à usages multiples à barre porte-outils entre les essieux, le type 144, de 14 CV. Il présente diverses possibilités pour le montage des instruments, une prise de force frontale, une arrière, et trois écartements pour la voie.



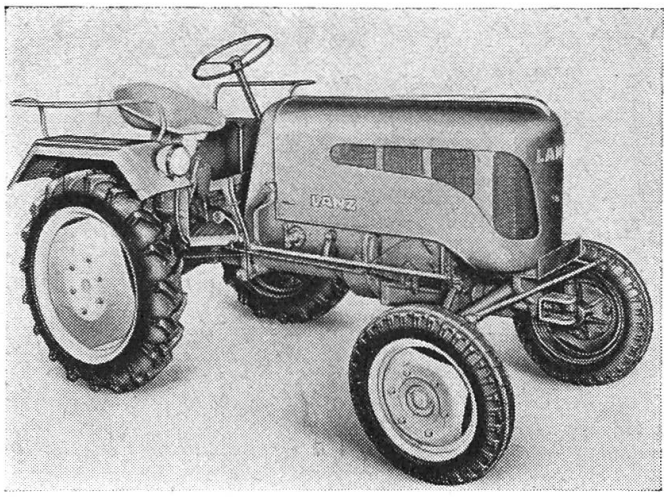


Fig. 7: Cadre porte-outils Lanz (Alldog) équipé d'un appareil faucheur et d'un caisson de transport.
Fig. 8: Le nouveau tracteur Lanz (Bulldog) D 1666, à moteur Diesel de 16 CV.

Une initiative à imiter

Les usines Kramer et Normag méritent des louanges particulières pour avoir élaboré et publié chacune une liste indiquant quels instruments de travail offerts sur le marché sont adaptables à leurs différents types de tracteurs. Un tel travail n'a pas seulement nécessité des frais importants, mais aussi bien de la peine. Pour les praticiens et les conseillers agricoles, ainsi que pour la vente, de telles listes sont extrêmement utiles. Profitons donc de l'occasion pour dire franchement aux constructeurs combien il est difficile, sinon impossible, de savoir quels instruments conviennent pour tel ou tel tracteur, si l'on considère l'impressionnante quantité de tracteurs ou d'instruments de travail qui sont fabriqués. Il est donc à souhaiter que d'autres constructeurs établissent aussi une liste semblable.

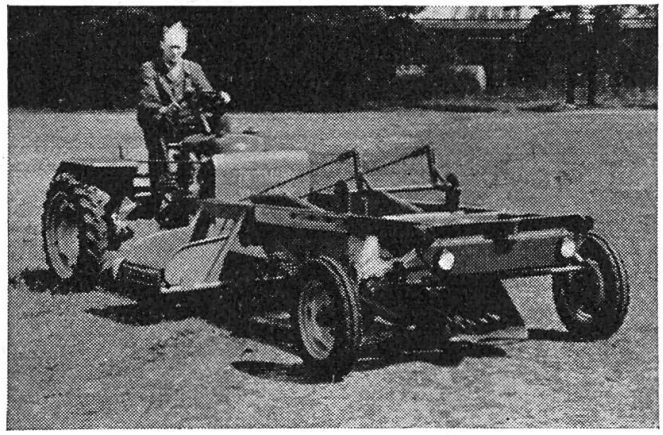
Nouveaux tracteurs à 4 roues motrices

Le tracteur BTG (Fabrique bavaroise de tracteurs et de véhicules) comporte des freins sur les 4 roues et peut être obtenu avec les 4 roues également directrices. Il existe un type de 24 CV et un autre de 32 CV. Leur aptitude comme tracteurs tous-terrains est particulièrement remarquable.

Le tracteur MAN est une machine légère, à moteur Diesel, d'une puissance de 25 CV. Il comprend une nouvelle boîte de vitesses permettant de rouler à 20 allures différentes.

La Fabrique de tracteurs de l'Allemagne du Nord, de Hambourg, présente les nouveaux modèles Stier 241 (24 CV) et Stier 480 (48 CV).

Rappelons à cette occasion que le tracteur Eicher ED 24, à moteur Diesel, peut être aussi livré comme machine à 4 roues motrices.



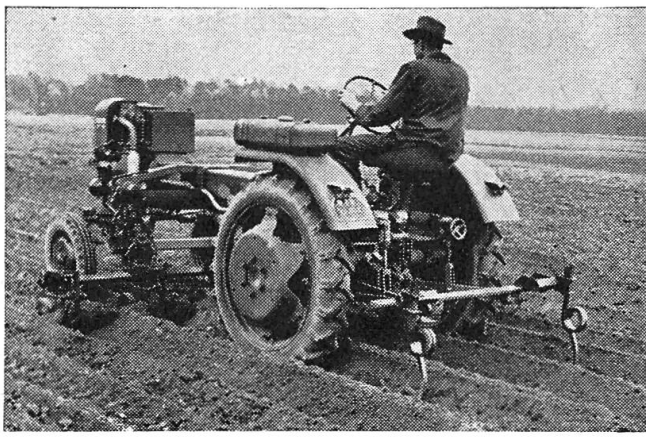


Fig. 9: Multitrac Güldner équipé d'un moteur Güldner de 17 CV. Le cadre a été allongé pour le montage entre les essieux de l'arracheuse de pommes de terre Dettmann.
Fig. 10: Cadre porte-outils Fahr GT 130, à poutre centrale, pourvu de corps butteurs et de 2 ameublisseurs de voie.

Tracteurs viticoles à 4 roues motrices

Il n'est pas inutile de mentionner quelques types spéciaux, qui, bien qu'ils soient déjà un peu connus, n'ont pas encore été présentés dans une exposition allemande. C'est avant tout de machines spéciales pour la viticulture et l'arboriculture qu'il s'agit et qui se caractérisent par un centre de gravité bas et une voie étroite.

Passons d'abord au Cultitrac Holder, de 10 CV, à 4 roues motrices et directrices, à freins sur les 4 roues, à boîte à 6 vitesses, à prise de force débrayable tournant à 2 allures, et à relevage hydraulique. Le Varimot est une machine d'un autre genre, d'une puissance de 10 CV, à 4 roues motrices et direction spéciale. Son dispositif de relevage hydraulique est remarquable par sa grande hauteur de levage. Le tracteur Ursus-Bambi, enfin, tracteur «navette» qui a été amélioré, comporte 4 roues motrices et directrices ainsi que des freins sur les 4 roues. La particularité de cette machine est qu'il n'y a pas besoin de la tourner en fourrière puisqu'elle marche indifféremment dans les deux sens.

Nouvelles chenilles

La chenille Famo est également livrée avec une puissance de 36 CV sous la désignation de type G 36. Il y a lieu de signaler son nouveau train de roulement comprenant des galets de roulement à bandages pleins en caoutchouc et des goujons de chenille entourés également de caoutchouc.

La fabrique Schmiedag, de Hagen, expose une nouvelle chenillette, la Hansa, de 10 CV. Sa longueur et de 2,4 m y compris les patins (très courts), son système de direction à leviers, ses freins à serrage intérieur; un releveur hydraulique a été prévu.

Innovations dans les cadres porte-outils

Le cadre porte-outils Alldog, de la fabrique Lanz, est équipé maintenant d'un moteur Diesel Lanz de 13 CV. Il est à remarquer que les instru-

ments de travail fabriqués pour ce cadre porte-outils et pour d'autres, similaires, sont très nombreux.

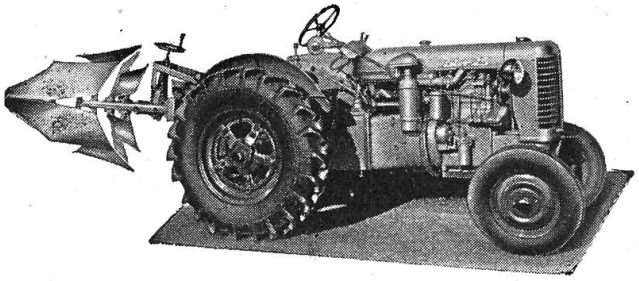
Le châssis du cadre porte-outils Kombi, construit par la firme Eicher, est actuellement en tubes d'acier. La puissance du moteur est de 19 CV.

Au nombre des créations sensationnelles, il nous faut mentionner le cadre porte-outils GT 130 de Fahr, à moteur Diesel de 17 CV, refroidi par air. Une longue poutre centrale sépare le moteur de la boîte des vitesses et supporte la transmission ainsi que les différentes conduites. Cette machine comporte deux sièges de conducteur pour la marche en avant et en arrière, 12 vitesses différentes, une voie offrant 7 possibilités d'écartement et des releveurs hydrauliques également entre les essieux. Telles sont ses caractéristiques essentielles. Précisons que le moteur est monté sur l'essieu avant.

Le cadre porte-outils de la fabrique Fendt est aussi construit avec une poutre centrale. Son moteur, de 12 CV, se trouve toutefois situé à côté de la boîte des vitesses, sur l'essieu arrière. Une série d'outils très complète est à disposition et il y a possibilité de monter un chargeur frontal.

Enfin, signalons encore le Multitrac Güldner, une fabrication commune des usines Ritscher et Güldner. Son cadre, extensible, est en profilés d'acier. Cette machine est accompagnée d'une gamme d'outils très divers. Les caractéristiques mentionnées s'appliquent également au Multitrac Ritscher. (Trad. R. Schmid) (A suivre)

Le nouveau tracteur **ZETOR** à moteur Diesel



est un des **meilleurs** et des plus **polyvalents** (aptes à divers usages) du monde.
Malgré une très forte concurrence mondiale, il a réussi à obtenir la **médaille d'or argentine.**
Grâce à son moteur Diesel 4 temps à 2 cylindres, **de construction robuste et de marche régulière,** grâce à sa **boîte à 8 vitesses,** d'une solidité à toute épreuve, à son **blocage de différentiel** spécial à déverrouillage par surcharge, à son relevage hydraulique, à sa prise de force normalisée, de même qu'à sa poulie et à ses freins à action indépendante, le **tracteur Zetor** figure depuis des années déjà au nombre des **premières marques mondiales.**
Son prix est incomparablement avantageux et le **délai de livraison** n'est actuellement que de quelques jours.
Au moyen du coupon ci-dessous, demandez sans tarder le prospectus détaillé, en couleurs, au **représentant général:**

R. Hofmann, tracteurs et machines agricoles, **Wetzikon/ZH.** Tél. (051) 97 80 95

Nom: ..... Adresse: .....

---

et

DUROL HEAVY DUTY

(huile „HD")

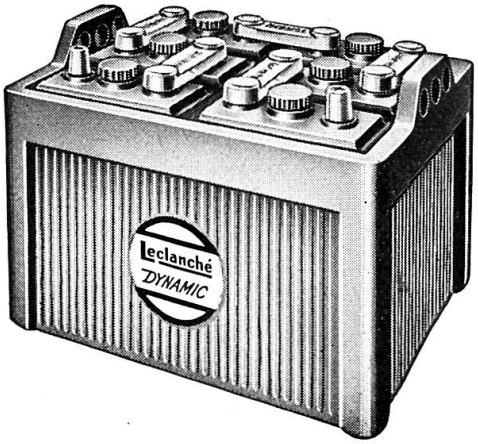
garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintiennent propre!

H. R. Koller & Cie., Winterthour

Représentant Auguste Lavenant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022/34 12 43

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS